

# Für Ihre Bedürfnisse und Wünsche

## Répondre à vos besoins et satisfaire vos envies

### Sich informieren S'informer

---

#### PRO SENECTUTE

Biel/Bienne-Seeland

Zentralstrasse | Rue Centrale 40  
2501 Biel/Bienne  
032 328 31 11  
www.be.prosenectute.ch

---

#### CARITAS JURA

Rue du Temple 19  
2800 Delémont  
032 421 35 60  
caritas.jura@caritas-jura.ch

---

#### STIFTUNG BERNISCHE OMBUDSSTELLE

für Alters-, Betreuungs- und  
Heimfragen

**FONDATION DE L'OFFICE  
BERNOIS DE MÉDIATION**  
pour les questions du 3<sup>e</sup> âge,  
de l'encadrement et des homes

Zinggstrasse 16  
3007 Bern  
031 372 27 27  
www.ombudstellebern.ch

---

#### SCHWEIZERISCHES ROTES KREUZ

Biel/Bienne-Seeland

**CROIX-ROUGE SUISSE**

Biel/Bienne-Seeland

Unterer Quai | Quai du Bas 23  
2502 Biel/Bienne  
032 329 32 72  
www.srk-biel.ch  
www.srk-bern.ch/fr/seeland

---

#### QUARTIERINFO METT

SeniorenTreff

**INFOQUARTIER DE MÂCHE**

Café pour seniors

Poststrasse | Rue de la Poste 41  
2504 Biel/Bienne  
032 326 14 57  
quartierinfo.mett@biel-bienne.ch  
infoquartier.mache@biel-bienne.ch  
www.biel-bienne.ch

---

#### AGE-NETWORK

Beratung und Informationen

Conseils et informations

Chemin de la Baume 16  
2533 Evilard  
032 323 64 88  
www.age-network.ch

---

#### CARITAS BERN

Eigerplatz 5  
3000 Bern 14  
031 378 60 00  
info@caritas-bern.ch

---

#### BERNER FORUM

für Altersfragen

**FORUM BERNOIS**

pour les questions du 3<sup>e</sup> âge

077 443 41 53  
www.prosenior-bern.ch

# Sich weiterbilden, sich bewegen, sich begegnen Se cultiver, bouger, se rencontrer

## **AKTIV | ACTIF 60+**

Dienststelle Sport  
Service des sports

Zentralstrasse | Rue Centrale 60  
2501 Biel/Bienne  
032 326 14 48  
[www.biel-bienne.ch/sport](http://www.biel-bienne.ch/sport)

## **EFFE**

Senioerentische  
Tables rondes pour seniors

Sesslerstrasse | Rue Sessler 7  
2503 Biel/Bienne  
032 322 66 02  
[www.effe.ch](http://www.effe.ch)

## **STADTBIBLIOTHEK BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE**

Dufourstrasse | Rue Dufour 26  
2501 Biel/Bienne  
032 329 11 00  
[www.bibliobiel.ch](http://www.bibliobiel.ch)

## **CINEDOLCEVITA**

Seniorenkino  
Cinéma pour les seniors

Oberer Quai | Quai du Haut 62  
2503 Biel/Bienne  
032 342 49 82  
[www.cinedolcevita.ch](http://www.cinedolcevita.ch)

## **SENIORENUNIVERSITÄT (deutsche Sprache)**

Hochschulstrasse 6  
3012 Bern  
031 631 52 40  
[seniorenuni@entwicklung.unibe.ch](mailto:seniorenuni@entwicklung.unibe.ch)  
[www.seniorenuni.unibe.ch](http://www.seniorenuni.unibe.ch)

## Sich engagieren S'engager

## **KULTURLEGI**

Kanton Bern  
**CARTECULTURE**  
du canton de Berne

Eigerplatz 5  
3000 Bern 14  
031 378 60 36  
[www.kulturlegi.ch](http://www.kulturlegi.ch)  
[www.carteculture.ch](http://www.carteculture.ch)

## **UNIVERSITÉ DES AÎNÉS DE BIENNE (langue française)**

Marcel Guelat  
Rue du Stand 25  
2502 Bienne  
032 322 95 84  
[marcel.guelat@bluewin.ch](mailto:marcel.guelat@bluewin.ch)

## **BENEVOL**

Biel und Umgebung  
Bienne et environs

Bahnhofstrasse | Rue de la Gare 30  
2502 Biel/Bienne  
032 322 36 16  
[www.benevol-bielbienne.ch](http://www.benevol-bielbienne.ch)

HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN | QUESTIONS FRÉQUENTES

**Ich muss eine E-Mail schreiben:  
Wer kann mir helfen?  
Je dois écrire un courriel:  
qui peut m'aider?**

## **SCHREIBSERVICE | SERVICE D'ÉCRITURE**

BENEVOL Biel und Umgebung | Bienne et environs  
Bahnhofstrasse 30 | Rue de la Gare 30  
2502 Biel/Bienne  
032 322 36 16  
[www.benevol-bielbienne.ch](http://www.benevol-bielbienne.ch)

## **WIN3**

Generationenprojekt in den Schulen  
Projet intergénérationnel  
dans les écoles biennoises

031 924 11 00  
[info@be.prosenectute.ch](mailto:info@be.prosenectute.ch)  
[www.benevol-jobs.ch](http://www.benevol-jobs.ch)

Für weitere Projekte:  
Pour un projet similaire:  
[www.region-bbs.ch](http://www.region-bbs.ch)

## **MULTIMONDO**

Zentrum für die Integration  
von Migrantinnen und Migranten  
Centre pour l'intégration  
des migrantes et migrants

Neumarktstrasse |  
Rue du Marché-Neuf 64  
2503 Biel/Bienne  
032 322 50 20  
[www.multimondo.ch](http://www.multimondo.ch)

# Wohnen Se loger

---

## **STIFTUNG FÜR BETAGTENWOHNUNGEN FONDATION DE LOGEMENTS POUR PERSONNES ÂGÉES**

Zentralstrasse | Rue Centrale 60  
2501 Biel/Bienne  
032 326 20 86  
stiftung-wohnungen@biel-bienne.ch  
fondation-logements@biel-bienne.ch

(Diese E-Mail-Adresse gilt für alle untenstehenden Adressen | Courriel valable pour toutes les adresses ci-dessous)

### **Alterssiedlung Ried Résidence Ried**

Paul-Robert-Weg |  
Chemin Paul-Robert 4+6  
2502 Biel/Bienne  
032 326 20 86

### **Alterssiedlung Bözingen Résidence Boujean**

Zollhausstrasse | Rue de l'Octroi 15  
2504 Biel/Bienne  
032 326 20 86

### **Alterssiedlung Mett Résidence Mâche**

Scholl-Strasse | Rue Schöll 14  
2504 Biel/Bienne  
032 326 20 86

### **Alterssiedlung Madretsch Résidence Madretsch**

Erlacherweg | Chemin de Cerlier 40  
2503 Biel/Bienne  
032 326 20 86

---

## **CASANOISTRA Verein für Wohnhilfe Association pour l'habitation assistée**

A.-Haller-Strasse | Rue A.-Haller 11  
2501 Biel/Bienne  
032 323 13 13  
www.casanostra-biel.ch  
www.casanostra-bienne.ch

---

## **Suchportal rund ums Wohnen im Kanton Bern 60+ Recherche de logements pour seniors dans le canton de Berne**

031 924 11 00  
info@be.prosenectute.ch  
www.wohnen60plus.ch  
www.logement60plus.ch

HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN | QUESTIONS FRÉQUENTES

**Ich möchte in Biel neue Leute  
kennenlernen**

**Je veux rencontrer de nouvelles  
personnes à Bienne**

### **QUARTIERINFO METT | INFOQUARTIER DE MÂCHE**

SeniorenTreff | Lieu de rencontres pour seniors

Poststrasse | Rue de la Poste 41  
2504 Biel/Bienne

**032 326 14 57**

quartierinfo.mett@biel-bienne.ch  
infoquartier.mache@biel-bienne.ch  
**www.biel-bienne.ch**

# Persönliche Angelegenheiten regeln Gérer ses affaires

---

## **BENEVOL**

**Biel und Umgebung |  
Schreibservice  
Bienne et environs |  
Service d'écriture**

Bahnhofstrasse | Rue de la Gare 30  
2502 Biel/Bienne  
032 322 36 16  
[www.benevol-bielbienne.ch](http://www.benevol-bielbienne.ch)

---

## **AHV ZWEIGSTELLE**

**Biel/Bienne und Umgebung  
AGENCE AVS  
Biel/Bienne et environs**

Zentralstrasse | Rue Centrale 60  
2501 Biel/Bienne  
032 326 19 41  
[www.biel-bienne.ch](http://www.biel-bienne.ch)

HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN | QUESTIONS FRÉQUENTES

**Ich habe das Rentenalter erreicht und  
brauche allgemeine Informationen  
(Freizeit, Ergänzungsleistungen  
und anderes...)**

**J'arrive à la retraite et j'ai besoin  
d'informations générales (loisirs,  
prestations complémentaires, autres...)**

## **PRO SENECTUTE BIEL/BIENNE-SEELAND**

Zentralstrasse 40 | Rue Centrale 40  
2501 Biel/Bienne  
032 328 31 11

[www.be.prosenectute.ch](http://www.be.prosenectute.ch)

# Eine Trauerfeier vorbereiten Préparer une cérémonie funéraire

---

## **SCHWEIZERISCHES**

### **ROTES KREUZ**

**Biel/Bienne-Seeland**

**Patientenverfügung**

### **CROIX-ROUGE SUISSE**

**Biel/Bienne-Seeland**

**Directives anticipées**

Unterer Quai | Quai du Bas 23  
2502 Biel/Bienne  
032 329 32 72  
[www.srk-biel.ch](http://www.srk-biel.ch)  
[www.srk-bern.ch/fr/seeland](http://www.srk-bern.ch/fr/seeland)

---

## **REFORMIERTE**

### **KIRCHGEMEINDE BIEL**

### **PAROISSE RÉFORMÉE BIENNE**

032 341 35 45 (DE)

032 325 78 10 (FR)

[www.ref-bielbienne.ch](http://www.ref-bielbienne.ch)

---

## **RÖMISCH-KATHOLISCHE**

### **KIRCHGEMEINDE**

**Regionale Fachstellen**

### **ÉGLISE CATHOLIQUE**

### **ROMAINE**

**Agence régionale spécialisée**

Murtenstrasse | Rue de Morat 48

2502 Biel/Bienne

032 329 50 82

[www.kathbielbienne.ch](http://www.kathbielbienne.ch)

# Zu Hause wohnen Vivre chez soi

---

## **SPITEX**

### **Biel-Bienne Regio**

Zentralstrasse | Rue Centrale 115  
2500 Biel/Bienne 7  
032 329 39 00  
[www.spitex-biel-regio.ch](http://www.spitex-biel-regio.ch)

---

## **HOMECARE**

### **Spitex Stadt und Land Spitex Ville et Campagne**

Madretschstrasse | Rue de Madretsch 16  
2503 Biel/Bienne  
032 322 05 02  
[www.homecare.ch](http://www.homecare.ch)

---

## **HOME INSTEAD**

### **Seniorenbetreuung Accompagnement des seniors Biel/Bienne, Lyss, Seeland**

Marktplatz 10  
3250 Lyss  
032 387 16 26  
[www.homeinstead.ch/bielseeland](http://www.homeinstead.ch/bielseeland)

---

## **ENTLASTUNGSDIENST**

### **Schweiz/Kanton Bern Betreuung Ihrer Angehörigen und Unterstützung in der Alltags- bewältigung SERVICE DE RELÈVE Suisse/Canton de Berne Appui pour les proches et soutien dans la vie quotidienne**

032 397 10 01  
[www.entlastungsdienst.ch](http://www.entlastungsdienst.ch)

---

## **FBK-SVAM**

### **Freiwilligendienst Begleitung Kranker Service Volontaire Assistance Malades**

2500 Biel/Bienne 7  
032 373 30 21  
[info@fbk-svam.ch](mailto:info@fbk-svam.ch)  
[www.fbk-svam.ch](http://www.fbk-svam.ch)

---

## **REINIGUNGSDIENST**

### **SERVICE DE NETTOYAGE Pro Senectute Biel/Bienne-Seeland**

Zentralstrasse | Rue Centrale 40  
2501 Biel/Bienne  
032 328 31 11  
[www.be.prosenectute.ch](http://www.be.prosenectute.ch)

---

## **VA BENE**

### **Besuchen und begleiten Visiter et accompagner**

Bahnhofstrasse | Rue de la Gare 30  
2502 Biel/Bienne  
032 322 36 16  
[www.benevol-bielbienne.ch](http://www.benevol-bielbienne.ch)

---

## **«WIR BEGLEITEN SIE»**

### **«NOUS VOUS ACCOMPAGNONS»**

#### **Stiftung - Fondation Battenberg**

Mettstrasse | Rue du Midi 55  
2504 Biel/Bienne  
032 344 25 50  
[www.wirbegleitensie.ch](http://www.wirbegleitensie.ch)  
[www.nousvousaccompagnons.ch](http://www.nousvousaccompagnons.ch)

---

## **NOTRUFSYSTEM**

### **SRK Biel/Bienne-Seeland SYSTÈME D'ALARME CRS Biel/Bienne-Seeland**

032 329 32 75  
[www.srk-biel.ch](http://www.srk-biel.ch)  
[www.srk-bern.ch/fr/seeland](http://www.srk-bern.ch/fr/seeland)

---

## **Der Notruf von Les appels d'urgence de SMARTLIFE CARE**

Gratis-Hotline | Hotline gratuite  
0800 84 37 27 (06:30-20:00)

HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN | QUESTIONS FRÉQUENTES

## **Wen kann ich anrufen, wenn zu Hause ein Notfall eintritt?**

### **Qui appeler en cas de difficultés à domicile?**

## **NOTRUFSYSTEM | SYSTÈME D'ALARME**

Schweizerisches Rotes Kreuz Biel/Bienne-Seeland |  
Croix-Rouge Suisse Biel/Bienne-Seeland

**032 329 32 75**

[www.srk-biel.ch](http://www.srk-biel.ch) | [www.srk-bern.ch/fr/seeland](http://www.srk-bern.ch/fr/seeland)

# Reisen Se déplacer

---

«**WIR BEGLEITEN SIE**»  
«**NOUS VOUS ACCOMPAGNONS**»  
Stiftung - Fondation Battenberg

Mettstrasse | Rue du Midi 55  
2504 Biel/Bienne  
032 344 25 50  
[www.wirbegleitensie.ch](http://www.wirbegleitensie.ch)  
[www.nousvousaccompagnons.ch](http://www.nousvousaccompagnons.ch)

---

**BBT BIEL BIENNE SEELAND**  
Bieler Behindertentransport  
Transport biennois pour  
handicapés

2501 Biel/Bienne  
079 578 15 56

---

**BAHNHOFHILFE**  
**AIDE EN GARE**

032 322 19 01  
079 380 06 16  
[www.bahnhofhilfe.ch](http://www.bahnhofhilfe.ch)  
[www.aide-en-gare.ch](http://www.aide-en-gare.ch)

---

**BETAX MACHT MOBIL**  
Transport und Begleitung für  
Menschen rund um die Uhr in  
der ganzen Schweiz und Europa  
Service de transport et  
d'accompagnement pour personnes  
à mobilité réduite dans toute la  
Suisse et en Europe

Stöckackerstrasse 60  
3018 Bern  
0800 90 30 90  
[www.betax.ch](http://www.betax.ch)

---

**REISENDE MIT EINER  
BEHINDERUNG**  
**VOYAGES AUTONOMES  
POUR PERSONNES  
SOUFFRANT DE HANDICAP**

Aus der Schweiz | Depuis la Suisse  
0800 007 102  
Aus dem Ausland | Depuis l'étranger  
+41 51 225 78 44  
[www.sbb.ch](http://www.sbb.ch)  
[www.cff.ch](http://www.cff.ch)

# Auswärts essen Manger dehors

---

## TAVOLATA

Initiative Menschen gründen in  
ihrer Umgebung eine Tischrunde  
und interessierte Menschen  
schliessen sich an  
Cuisiner les uns pour les autres et  
connaître de nouvelles personnes

079 786 57 06  
[www.tavolata.ch](http://www.tavolata.ch)

---

## PASSEPARTOUT

Neumarktstrasse |  
Rue du Marché-Neuf 26  
2502 Biel/Bienne  
032 325 46 40  
[www.passepartout-biel.ch](http://www.passepartout-biel.ch)

---

## GASSENKÜCHE

### CUISINE POPULAIRE

Oberer Quai | Quai du Haut 52  
2503 Biel/Bienne  
032 322 84 85  
[www.gassenkueche-biel.ch](http://www.gassenkueche-biel.ch)

---

## MIDI GÄRBI

### Mittagstisch

### Repas de midi

Dienstags | Les mardis  
Gärbi Breihaus  
Gerbergasse | Rue des Tanneurs 25  
2502 Biel/Bienne  
[www.gaerbi.ch](http://www.gaerbi.ch)

# Sich pflegen – kranke Menschen begleiten Se soigner – Accompagner des malades

---

## **SPITALZENTRUM BIEL CENTRE HOSPITALIER DE BIENNE**

**Notfall Erwachsene**  
**Urgences pour adultes**  
Vogelsang | Chantemerle 84  
2502 Biel/Bienne  
032 324 24 24

**Ambulanz Region Biel-Bienne**  
**Ambulance Région Biel-Bienne**  
032 325 15 50

**Notfall**  
**Urgences**  
144

[www.spitalzentrum-biel.ch](http://www.spitalzentrum-biel.ch)  
[www.centre-hospitalier-bienne.ch](http://www.centre-hospitalier-bienne.ch)

---

## **HIRSLANDEN KLINIK LINDE**

Blumenrain | Crêt-des-fleurs 105  
2501 Biel/Bienne  
032 366 41 11  
[www.hirslanden.ch](http://www.hirslanden.ch)

---

## **ÄRZTLICHER PIKETTDIENST BIEL SERVICE MÉDICAL DE GARDE BIENNE**

0900 900 024

---

## **TAGESZENTRUM** Temporäres Tageszentrum **ACCUEIL DE JOUR** Centre d'accueil temporaire

Neumarktstrasse |  
Rue du Marché-Neuf 33  
2502 Biel/Bienne  
032 326 19 88  
[tageszentrum@biel-bienne.ch](mailto:tageszentrum@biel-bienne.ch)  
[centredaccueil@biel-bienne.ch](mailto:centredaccueil@biel-bienne.ch)

---

## **PROCAP** Bienne Jura bernois

Florastrasse | Rue de Flore 30  
2502 Biel/Bienne  
032 322 84 86  
[www.hindernisfrei-be.ch](http://www.hindernisfrei-be.ch)  
[www.procap.ch](http://www.procap.ch)

---

## **PRO INFIRMIS** Biel Seeland - Bienne Jura bernois

Reitschulstrasse | Rue du Manège 5  
2502 Biel/Bienne  
058 775 14 32  
[www.proinfirmis.ch](http://www.proinfirmis.ch)

---

## **KREBSLIGA SCHWEIZ LIGUE SUISSE CONTRE LE CANCER**

0800 11 88 11  
[www.krebsliga.ch](http://www.krebsliga.ch)  
[www.liguecancer.ch](http://www.liguecancer.ch)

---

## **SELBSTHILFEGRUPPE FÜR BETROFFENE, ANGEHÖRIGE GROUPE D'ENTRAIDE POUR PERSONNES CONCERNÉES**

Bahnhofstrasse | Rue de la Gare 30  
2502 Biel/Bienne  
0848 33 99 00  
[info@selbsthilfe-be.ch](mailto:info@selbsthilfe-be.ch)  
[www.selbsthilfes Schweiz.ch](http://www.selbsthilfes Schweiz.ch)

# Zu Hause essen Manger chez soi

---

## **LUGINBÜHL'S EVENT & CATERING GMBH** Auslieferung Livraison à domicile

2500 Biel/Bienne 4  
032 373 18 01  
[www.luginbuehls.com](http://www.luginbuehls.com)

---

## **MENU-SERVICE PFISTER** Warme Mahlzeiten Repas chauds

Partner des Restaurants «Côté Lac»  
Residenz Au Lac | En partenariat  
avec le restaurant «Côté Lac» de la  
Residenz Au Lac  
076 399 30 43

# In ein Heim in Biel umziehen Déménager dans un home à Bienne

## STÄDTISCHE BETAGTENHEIME ÉTABLISSEMENTS MÉDICO- SOCIAUX POUR PERSONNES ÂGÉES

Zentralstrasse | Rue Centrale 60  
2502 Biel/Bienne  
032 326 20 81  
homesmunicipaux@biel-bienne.ch  
betagtenheime@biel-bienne.ch  
www.betagtenheime-biel.ch  
www.ems-bienne.ch

**Ried**  
Paul-Robert-Weg |  
Chemin Paul-Robert 12/25  
2502 Biel/Bienne  
032 344 20 70  
info@betagtenheimried.ch

**Schüsspark | Parc de la Suze**  
Neumarktstrasse |  
Rue du Marché-Neuf 35  
2502 Biel/Bienne  
032 560 10 60  
info@aph-schuesspark.ch

**Cristal**  
Erlacherweg | Chemin de Cerlier 40a  
2503 Biel/Bienne  
032 366 79 66  
info@aphcristal.ch

**Redern**  
Redernweg | Chemin Redern 6  
2502 Biel/Bienne  
032 344 70 50  
info@aphredernweg.ch

## PRIVATE HEIME ÉTABLISSEMENTS MÉDICO-SOCIAUX PRIVÉS

### Alterswohnheim Büttenberg Foyer pour personnes âgées Büttenberg

Geyisriedweg | Chemin du Geyisried 63  
2504 Biel/Bienne  
032 346 17 17  
www.buettenberg.ch

**Centre Rochat**  
Unterer Quai | Quai du Bas 45  
2502 Biel/Bienne  
032 328 01 01  
www.centre-rochat.ch

**Residenz Au Lac**  
Aarbergstrasse | Rue d'Aarberg 54  
2501 Biel/Bienne  
032 328 29 30  
www.residenz-au-lac.ch

**Résidence du Rüschi**  
Seevorstadt | Faubourg du Lac 64  
2502 Biel/Bienne  
032 329 28 28  
www.ruschli.ch

**Résidence Favorita**  
Seevorstadt | Faubourg du Lac 77  
2502 Biel/Bienne  
032 322 73 20  
www.residence-favorita.ch

**Résidence Les Mimosas**  
Bözingenstrasse | Rue de Boujean 60  
2502 Biel/Bienne  
032 341 02 48  
www.les-mimosas.ch

**Stiftung | Fondation Dessaules**  
Nidaugasse | Rue de Nidau 14  
2502 Biel/Bienne  
032 323 17 65  
www.stiftung-dessaules.ch

HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN | QUESTIONS FRÉQUENTES

**Ich suche eine altersgerechte  
Wohnung**

**Je cherche un lieu de vie  
adapté à mon âge**

**SUCHPORTAL rund ums Wohnen im Kanton Bern 60+  
RECHERCHE DE LOGEMENTS pour seniors dans le  
canton de Berne**

**031 924 11 00**

**info@be.prosenectute.ch**

**www.wohnen60plus.ch | www.logement60plus.ch**